[illegible]

[illegible]

འཆི་མེད་ཚེ་རིང་གིས་བརྩམས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

༄། །བོད་ཀྱི་གནའ་བོའི་སྨྲ་སྦྱོར་གཞུང་ལུགས་སྐོར་གྱི་ཞིབ་འཇུག

—སྨྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ།

འཚེ་མེད་ཚེ་རིང་གིས་བརྩམས།

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏族古代翻译理论:声明要领第二卷:藏文/其美次仁著.
-北京:民族出版社,2007.4

ISBN 978-7-105-08224-7

Ⅰ.藏… Ⅱ.其… Ⅲ.藏语-翻译理论-研究-古代-藏语
Ⅳ.H214.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 049167 号

民族出版社出版发行
(北京市和平里北街 14 号　邮编 100013)
http://www.mzcbs.com
北京市迪鑫印刷厂印刷
各地新华书店经销
2007 年 4 月第 1 版　2007 年 4 月北京第 1 次印刷
开本:850 毫米×1168 毫米　1/32　印张:5.5
印数:0001-2500 册　　定价:12.00 元
ISBN 978-7-105-08224-7/H·600(藏 64)
(藏编室电话:58130509　藏文发行科电话:64227665)

རྩོམ་སྒྲིག་འགན་ཁུར་པ།	ངག་དབང་ཕུན་ཚོགས།
责 任 编 辑：	阿旺平措
མཛེས་ཆ་རྒྱས་འགོད་པ།	ཀརྨ་རྡོ་རྗེ་ཚེ་རིང་།
装 帧 设 计：	吾 要
ཁ་བྱང་འབྲི་མཁན།	ཞབས་ཤར་ཟླ་བ།
封 面 题 字：	小夏达瓦

༄༅། །བོད་ཀྱི་གནའ་བོའི་སྨྲ་སྦྱོར་གཞུང་ལུགས་སྐོར་གྱི་ཞིབ་འཇུག
—སྨྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ།

རྩོམ་པ་པོ།	འཆི་མེད་ཚེ་རིང་།
དཔེ་སྐྲུན་མཁན།	མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།
འགྲེམས་སྤེལ་མཁན།	མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གི་བོད་ཡིག་རྩོམ་སྒྲིག་ཁང་།
གནས་ཡུལ།	པེ་ཅིན་ཧོ་ཕིང་ལི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ།
སྦྲག་ཨང་།	100013
ཁ་པར་ཨང་གྲངས།	010－64227665
བརྒྱུད་འཚོང་མཁན།	རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་སོ་སོའི་ཞིན་ཧྲ་དཔེ་ཚོང་ཁང་།
པར་འདེབས་མཁན།	པེ་ཅིན་གྲོང་ཁྱེར་ཧྲི་ཞིན་པར་ཁང་ནས་པར་བཏབ།
དེབ་ཚད།	850mm×1168mm 1/32
པར་ཤོག	5.5
པར་གཞིའི་སྒྲིག་ཐེངས།	2007ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་དང་པོ་བསྒྲིགས།
པར་ཐེངས།	2007ལོའི་ཟླ་4པར་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་དང་པོ་བརྒྱབ།
པར་གྲངས།	0001－2500
རིན་གོང་སྒོར།	12.00

ISBN 978－7－105－08224－7/H·600(藏 64)

དཀར་ཆག

སྙིང་གཞི .... (1)

ས་བཅད་དང་པོ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་གདན་ལ་འབེབས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཞི་རྟེན། .... (5)

དང་པོ། ནང་བསྟན་ཆོས་གཞུང་བོད་དུ་བསྒྱུར་འགོ་ཚུགས་ཚུལ། ... (5)

གཉིས་པ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་གདན་ལ་འབེབས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆ་རྐྱེན་དང་དགོས་པ།.................................. (24)

གསུམ་པ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་གདན་ལ་ཕབ་ཚུལ། .... (38)

ས་བཅད་གཉིས་པ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་ཡི་པར་གཞི་དཔྱད་བསྡུར། .... (43)

དང་པོ། པར་གཞི་མི་འདྲ་བ་ཁག་ངོ་སྤྲོད། .... (45)

གཉིས་པ། ལོ་དུས་སྐོར་གྱི་བརྗོད་པ། .... (60)

གསུམ་པ། པར་གཞིའི་ནང་དོན་མི་འདྲ་བ་དཔྱད་བསྡུར།......... (61)

ས་བཅད་གསུམ་པ། 《སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་》ནང་དོན་དབྱེ་ཞིབ། .... (72)

དང་པོ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ཞེས་པ་གང་འདྲ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་དགོས་མིན་སྐོར། .... (72)

གཉིས་པ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ཀྱི་ནང་དོན་དངོས། .... (81)

(1)སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་དང་པོའི་ངོ་སྤྲོད་དང་དབྱེ་ཞིབ་རགས་བསྡུས། .... (82)

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

(2)སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་བཤད་པ། .... (97)
༡)སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་ནང་འཁོད་པའི་བཙན་པོ་དང་ཕོ་བྲང་
འོན་ཅང་རྡོའི་འབྲེལ་བའི་སྐོར། .... (101)
༢)སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་གཏན་ལ་འབེབས་མཁན་གྱི་
ལོ་ཙཱ་བའི་སྐོར། .... (104)
དོན་ཚན་དང་པོ། དམ་ཆོས་བསྒྱུར་ཐབས།.................. (107)
དོན་ཚན་གཉིས་པ། རྒྱ་གར་གྱི་སྐད་ལ་བོད་ཀྱི་སྐད་དུ་མིང་
བཏགས་པ་རྣམས་སམ་བོད་སྐད་གཉིས་ཤན་སྦྱར་གྱི་ཐོག་ནས་
གཅིག་གྱུར་གྱི་གཏན་ལ་ཕབ་པ། .... (130)
གསུམ་པ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་ནང་དུ་འཁོད་པའི་སམ་བོད་
ཡིག་བསྒྱུར་སྐོར། .... (143)
ས་བཅད་བཞི་པ། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་སྙིང་།
.... (150)
མཇུག་བསྡུས་གཏམ།...................................... (162)
དཔྱད་གཞིའི་ཡིག་ཆ་གཙོ་བོ། .... (164)
ཐུགས་རྗེ་ལེགས་འབུལ་ཞུ་ཡིག། .... (168)

བོད་ཀྱི་གནའ་བོའི་སྒྲ་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་སྐོར་གྱི་ཞིབ་འཇུག
—སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ།

སྔོན་གཞི།

ངེད་ཀྱིས《བོད་ཀྱི་གནའ་བོའི་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་སྐོར་གྱི་ཞིབ་འཇུག》ཅེས་པའི་རྩོམ་ཡིག་འདི་འབྲི་བའི་འདུན་པ་ནི་ལོ་གཉིས་གོང་དུ་ཁོ་བོ་ལ་ཞིབ་འཇུག་སློབ་མའི་སློབ་ཚུགས་ཀྱི་གོ་སྐབས་བཟང་པོ་ཞིག་ཐོབ་པ་དང་ཆབས་ཅིག་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་སྤྱི་དང་ཁྱད་པར་རྒྱ་བོད་ལོ་ཙཱའི་བྱ་བར་ནང་བྱིན་ཆུད་པའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཆེན་མོ་འཕྲིན་ལས་ཆོས་གྲགས་ལགས་ཉིད་ཀྱི་སློབ་མ་བྱེད་རྒྱུའི་སྐལ་བ་ཐོབ། དུས་ཡུན་ལོ་གཉིས་ཙམ་གྱི་རིང་བཤེས་གཉེན་མཆོག་ནས་ཕྱི་ནང་གི་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་རིམ་ལ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་སློབ་ཁྲིད་གང་ཟབ་གནང་ཐོག་བོད་ཀྱི་སྒྲ་སྒྱུར་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ཐད་ཞིབ་འཇུག་གི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་ཟབ་ཁྲིད་ཀྱིས་བཀའ་དྲིན་བསྐྱངས། བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ནི་དུས་རབས་བརྒྱད་པའི་སྟོད་ཙམ་ནས་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་། སྐྱེ་བོ་སྐོར་གཅིག་གིས་བོད་ལ་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་མེད་པར་བཤད་ཀྱི་ཡོད་པས། བཤེས་གཉེན་མཆོག་ནས་ལོ་རྒྱུས་ལ་སྟོས་མེད་བཏང་བའི་བཤད་ཚུལ་དེར་ཤིན་ཏུ་མཐོང་ཆེན་དུ་འཛིན་ཏེ་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་བྱུང་ཚུལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དངོས་ཇི་ལྟར་ཡིན་མིན་གསལ་བཤད་བྱེད་རྒྱུ་ནི་ང་ཚོ་ཡིག་སྒྱུར་པའི་འོས་འགན་ཡིན་པའི་བཀའ་སློབ་གནང་བ་ལྟར་ཁོ་བོས་ཀྱང་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས

དར་འཕེལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གི་སློ་ཁ་ཕྱོགས་པ་ཡིན།

ངེད་ཀྱིས་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་པའི་དཔྱད་གཞིའི་ཡིག་ཆ་བསྡུ་རུབ་བྱེད་སྐབས་སུ་སྤྱི་ཚོགས་ཚན་རིག་ཁང་གི་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཞིབ་འཇུག་མཁས་ཅན་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་པ་སངས་དབང་འདུས་ལགས་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་ལས་༡༩༩༤ལོར་ཕྱི་རྒྱལ་ལ་བཞུགས་པའི་བོད་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག་མཁན་སྒང་ལུང་བྱམས་པ་སློ་གྲོས་ཀྱིས་བརྩམས་པའི་《གསར་དུ་རྙེད་པའི་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་དུམ་བུ་ཞིག་》(མ་ཡིག་ནི་དབྱིན་སྐད་ཐོག་ནས་བྲིས་པ་ཞིག་རེད་འདུག་) ཅེས་པའི་དཔྱད་རྩོམ་ཞིག་ངོ་སྤྲོད་གནང་བྱུང་བ་དེ་ནས་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་བོད་རིག་པ་ཞིབ་འཇུག་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ལ་ཐོག་མའི་ཞིབ་འཇུག་ནི་དུས་རབས་ཉི་ཤུའི་ལོ་རབས་ལྔ་བཅུ་ཙམ་ལ་འགོ་ཚུགས་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པའི་དཔྱད་རྩོམ་མང་པོ་ཞིག་སྤེལ་ཡོད་པ་གསུངས་འདུག་ཀྱང་། ཞིབ་འཇུག་གི་འབྲས་བུ་ཇི་ལྟར་ཐོབ་མིན་སྐོར་ལ་ད་ཕན་མཇལ་སྐལ་བྱུང་བའི་རྩོམ་ཡིག་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང་བས་སྐབས་འདིར་དཔྱད་བརྗོད་གང་ཡང་བྱེད་པར་མ་སྤོབས། རྒྱལ་ནང་དུ་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་མཁན་འགའ་ཞིག་གིས་རང་རྒྱལ་གྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་འཕེལ་རིམ་ངོ་སྤྲོད་བྱེད་སྐབས་སུ་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ཀྱི་མིང་བཏོན་པ་ཙམ་ལས་དེར་དཔྱད་བརྗོད་བྱས་པ་ད་བར་མཐོང་བ་ཤིན་ཏུ་དཀོན། ཡང་༢༠༠༢ལོར་ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ནས་པར་བསྐྲུན་བྱས་པའི་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་སྐོར་གྱི་དཔེ་ཚོགས་དང་པོ་《སྐད་གཉིས་སྨྲ་བའི་སྒྲོན་མེ་》ཞེས་པའི་ནང་དུ་《སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་དང་པོའི་དབུས་བཀས་བཅད་ཀྱི་ཚིག་འགྲེལ་མདོར་བསྡུས་བཞུགས་》ཞེས་དང་《སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ལ་རགས་ཙམ་དཔྱད་པ་》ཞེས་པའི་རྩོམ་ཡིག་གཉིས་འཁོད་འདུག་པ་གཅིག་ནི་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་དབུས་བཀས་བཅད་ཀྱི་ཚིག་འགྲེལ་མདོར་བསྡུས་ཙམ་དང་། གཞན་དེ་ནི་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་ནང་དུ་བསྟན་པའི་བསྒྱུར་ཐབས་དང་ཚད་གཞི་

རྣམས་གཙོ་བོར་བསྟན་པ་ལས་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་དཔྱད་པ་བྱས་མི་འདུག དེ་མིན་མཁས་དབང་དོན་གྲུབ་རྒྱལ་གྱིས་༡༩༨༡ལོར་《བཙན་པོ་ཁྲི་ལྡེ་སྲོང་བཙན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་མདོ་ཙམ་བརྗོད་པ་》ཞེས་པ་བརྩམས་འདུག་པ་དེའི་ནང་དུ་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་བཀས་བཅད་མཛད་མཁན་གྱི་བཙན་པོ་དང་གདན་ལ་ཕབ་པའི་ལོ་ཚིགས། དེ་བཞིན་གཞུང་དེར་བསྟན་པའི་ལོ་ཐོའི་ཚད་གཞི་དང་བསྒྱུར་ཐབས་སོགས་ལ་ཕྱོགས་བསྡུས་ཀྱི་དཔྱད་པ་ཙུང་ཞིབ་ཕྲ་མཛད་འདུག མདོར་ན་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ལ་དམིགས་སུ་བཀར་ཏེ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་ཞིབ་འཇུག་བྱས་འབྲས་ཀྱི་དཔྱད་རྩོམ་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་ད་ཕན་ཁོ་བོའི་འདྲིན་བྱེད་ཀྱི་ལམ་དུ་མ་ཐུར། ངེད་ཀྱིས་དཔྱད་རྩོམ་འདི་འབྲི་བའི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་བོ་ནི། རྒྱལ་ནང་དུ་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པ་མང་དུ་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད་ཀྱང་རང་རེའི་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་ལ་དམིགས་སུ་བཀར་ནས་ཞིབ་འཇུག་མཛད་པ་མཐོང་རྒྱུ་དཀོན་པར་བརྟེན་དེའི་སྟོང་ཆ་ལ་ཁ་གསབ་ཞུ་ཁྲུལ་དང་། ད་ལྟ་སློབ་གཞུག་གི་ཡིག་སྒྱུར་ཆེད་ལས་ཀྱི་དངོས་གཞིའི་སློབ་མར་ཟུར་ལྟའི་དཔྱད་ཡིག་གི་ཕན་པ་ཉི་ཚེ་ཙམ་འབྱུང་ཕྱིར་དང་། ལྷག་དོན་བོད་ལ་རང་གི་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་ཞིག་བྱུང་མྱོང་མེད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་གི་ངོས་འཛིན་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དངོས་དོན་དྲངས་ནས་གསལ་བཤད་བྱ་རྒྱུ་དང་དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་སྒྲ་སྒྱུར་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་དེ་དང་དེང་གི་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་ཟུང་སྦྲེལ་གྱིས་རྒྱ་བོད་ཡིག་སྒྱུར་གྱི་དངོས་སྦྱོད་ལ་ཐུར་བས་ནུས་པ་འདོན་སྤེལ་ཐུབ་ཕྱིར་འབད།

དཔྱད་རྩོམ་འདིའི་ནང་དོན་གཙོ་བོ་ནི་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ཞེས་པ་དེའི་ནང་དོན་གསལ་བཀྲོལ་དང་། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པའི་པར་གཞི་མི་འདྲ་བ་དཔྱད་བསྡུར། སྒྲ་སྦྱོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་དང་ཕྱི་ནང་གི་ལོ་ཙྪའི་གཞུང་ལུགས་ཕན་ཚུན་བསྡུར་བ་བྱེད་པ། དེ་བཞིན་སྒྲ་སྦྱོར་བམ་གཉིས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དོན་སྙིང་དང་དངོས་ཡོད་ཀྱི་དོན་སྙིང་བཅས་ཀྱི་སྐོར་བྲིས་ཡོད།

ངེད་ཀྱིས་དཔྱད་རྩོམ་འདི་ཉིད་འབྲི་བའི་དོན་སྙིང་གཙོ་བོ་ནི། དེ་སྔོན་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གནང་མཁན་གྱི་ཁྲོད་དུ་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ལ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་ཞིབ་འཇུག་གནང་མཁན་བྱུང་མེད་པ་མ་ཟད། བོད་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པོ་ཞིག་ཡོད་མེད་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་མཁན་ཀྱང་གྲངས་ཀྱིས་ལངས་པ་ཞིག་ཡིན་འདུག ད་ཐེངས་ཁོ་བོས་དཔྱད་རྩོམ་འདི་སྤེལ་བ་བརྒྱུད་བོད་ལ་དུས་རབས་དགུ་པའི་དུས་འགོ་ཙམ་ཞིག་ནས་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་ཅུང་ཟད་འཐུས་ཚང་ཅན་ཞིག་གྲུབ་ཡོད་པ་ཤེས་རྟོགས་འབྱུང་ཁར་ཕྱིས་འབྱུང་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་སྤྱི་དང་ཁྱད་པར་བོད་ཀྱི་ཡིག་བསྒྱུར་གཞུང་ལུགས་ལ་མུ་མཐུད་གཏིང་ཟབ་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཞིབ་འཇུག་གནང་རྒྱུར་བསྐུལ་མ་དང་དེ་རིགས་ཀྱི་དཔྱད་གཞི་བཙལ་འཚོལ་ལ་ཕན་པ་ཡོང་ངེས་དང་། དེ་བཞིན་བོད་ཀྱི་ཡིག་སྒྱུར་གཞུང་ལུགས་སྔར་བས་འཐུས་སྒོ་ཇེ་ཚང་དུ་བཏང་ཐོག་མ་འོངས་བོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱའི་གཞུང་ལུགས་དེ་ཚན་རིག་གི་རང་བཞིན་དང་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་མདུན་ལམ་གསར་པའི་ལམ་བུར་བསྐྱོད་རྒྱུར་ཕན་ནུས་ཐོན་པའི་ལྷག་བསམ་བཟང་པོའི་འདུན་པ་ཡིན།

མདོར་ན་ང་རེས་ཀྱི་དཔྱད་རྩོམ་འདི་འབྲི་བའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་དཔྱད་གཞིའི་ཡིག་ཆ་ཤིན་ཏུ་དཀོན་པ་དང་ཉམས་མྱོང་ཞན་པ་སོགས་ཀྱི་རྐྱེན་པས་རང་ལུགས་ཀྱི་ལྟ་བ་འགའ་ཞིག་ལ་ལུང་གི་རྒྱབ་བརྟེན་འཐུས་ཚང་མ་བྱུང་བ་མ་ཟད་ལྟ་བ་ཁག་གཅིག་དེ་སྔོན་སུས་ཀྱང་གླེང་སློལ་མ་བྱུང་བ་ལ་ཁོ་བོས་གློ་ཁོག་ཆེན་པོས་རང་ལུགས་བསྟན་པ་དེར་ཡང་མ་དག་པ་དང་མ་སྨིན་པ་སོགས་ནོངས་འགལ་གྱི་ཆ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོང་ངེས་པས་མཁྱེན་དཔྱོད་ཡངས་པའི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམས་དང་བློ་རིགས་བཀྲ་བའི་རིག་པའི་དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་དག་བཅོས་བཀའ་སློབ་གནང་སྐྱོང་ཐུགས་རྗེ་ཆེ།།

ས་བཅད་དང་པོ། 《གྲྭ་སྒྲོར་བམ་པོ་གཉིས་པ་》 གདན་ལ་འབེབས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གཞི་རྟེན།

དང་པོ། ནང་བསྟན་ཆོས་གཞུང་བོད་དུ་བསྒྱུར་མགོ་ཚུགས་ཚུལ།

ནང་བསྟན་ཆོས་གཞུང་ནི་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་སོ་གསུམ་པ་བཙན་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོའི་དུས་སུ་ད་ལྟ་རང་རེས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་མུས་ཡིན་པའི་བོད་ཡིག་འདི་བྱུང་བ་དང་སྦྲགས་དངོས་སུ་བོད་དུ་བསྒྱུར་འགོ་ཚུགས་པ་རེད། བོད་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་དང་ཆོས་འབྱུང་ལོ་རྒྱུས་ནང་རྒྱལ་ཐོག་ཉི་ཤུ་ཙ་བརྒྱད་པ་ལྷ་ཐོ་ཐོ་རི་གཉན་བཙན་སྐབས་བོད་དུ་ནང་པ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ལུགས་དབུ་བརྙེས་པ་ཡིན་ཞེས་གྲགས་ཏེ་《ལྡེའུ་ཆོས་འབྱུང་ཆེན་མོ་》(ཤོག་ ༡༠༥བསྡུར་ ༡༠)ལས་"ཁྲི་ཐོག་རྗེ་ཐོག་བཙན་དང་ ཧྲུ་སྲོང་གཟའ་སྟོང་རྒྱལ་མཚོའི་སྲས་ལྷ་ཐོ་ཐོ་རི་སྙན་བཙན་ཏེ། འདིའི་རིང་ལ་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་བརྙེས་ཏེ་འདི་ནི་སངས་རྒྱས་འོད་བསྲུངས་སམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་པའི་སྙིང་པོའི་སྤྲུལ་པ་སྟེ་སྐུ་མཁར་ཡུམ་བུ་བླ་སྒང་ན་བཞུགས་པའི་དུས་སུ་གསེར་གྱི་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་བྲིས་པའི་སྤང་ཀོང་ཕྱག་རྒྱ་པ་དང་རྟེན་འབྲེལ་ཕྱག་རྒྱ་དང་། མདོ་ཟ་མ་ཏོག་བཀོད་པ་གསུམ། གཡུའི་མཆོད་རྟེན་བང་རིམ་བཞི་པ་གཅིག་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཏེ་……"ཞེས་པ་དང་《དེབ་ཐེར་སྔོན་པོ་》(ཤོག་ ༨༣བསྡུར་ ༡༩)ལས་"ལྷ་ཐོ་ཐོ་རི་གཉན་བཙན་གྱི་རིང་ལ་ཙིནྟ་མ་ཎིའི་གཟུངས་དང་སྤང་བཀོང་ཕྱག་བརྒྱ་པ་ལ་སོགས་པ་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཤིང་མཆོད་པ་བྱས་པས། སྲིད་དང་རྒྱལ་པོའི་ཚེ་འཕེལ་ཏེ་དམ་པ་ཆོས་ཀྱི་དབུ་བརྙེས་ཡིན་ཞེས་གྲགས་པ་ལ་ནེལ་པ་པཎྜི་ཏ་ན་རེ། བོན་པོ་ནམ་མཁའ་ལ་དགའ་བས་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཟེར་བ་བོན་

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

གཏམ་ཡིན་གྱི། དོན་ལ་པཎྜི་ཏ་བློ་སེམས་འཚོ་དང་ལོ་ཙཱ་བ་ལི་ཐེ་སེས་ཆོས་དེ་དག་ཁྲིར་འོངས་པ་ལ། རྒྱལ་པོས་ཡི་གེ་མི་ཤེས་ཤིང་དོན་མི་གོ་བས་པཎྜི་ཏ་དང་ལོ་ཙཱ་བ་ཕྱིར་ལོག་ཟེར་བ་འདི་དག་པ་འདྲ་སྟེ” ཞེས་དེའི་སྐོར་གྱི་འཆད་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་མང་ན་ཡང་། དོན་ལ་འགལ་བ་མི་སྣང་བས་བོད་གཏམ་གྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་པའམ་ཡང་ན་པཎྜི་ཏ་དང་ལོ་ཙཱ་བས་ཁྲིར་འོངས་བ་སོགས་གང་ལྟར་མདོ་དང་གཟུངས་དེ་དག་ནི་བོད་ལ་དམ་པའི་ཆོས་ཐོག་མ་ཡིན་པས་མདོ་ལ་སྤྱི་བ་ཟ་མ་ཏོག་དང་གཟུངས་ལ་སྤྱི་བ་ཙིནྟ་མ་ནི་ཞེས་བོད་དུ་གྲགས་སོ། དེ་ལ་ལྷ་ཐོ་ཐོ་རི་གཉན་བཙན་གྱི་རིང་ལ་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་དབུ་བཙེས་པ་ནི་ཆོས་ཀྱི་གླེགས་བམ་ཙམ་བྱུང་བ་ཡིན་གྱི་བྲི་བ་དང་བཀླག་པ་དང་འཆད་པ་སོགས་མ་བྱུང་ལ། མདོ་དང་གཟུང་དེ་དག་ཆོས་དང་དོན་གང་ཡིན་མ་རྟོགས་པར་ངོ་མཚར་གྱིས་མིང་དུ་གཉན་པོ་གསང་བ་ཞེས་བཏགས་ཏེ་རྒྱལ་པོ་དང་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕྱག་འཚལ་སྐོར་བ་བྱས། རྒྱལ་པོའི་མནལ་ལམ་དུ་ཁྲིད་ནས་གདུང་རབས་ལྔ་ན་འདིའི་དོན་ཤེས་པའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་པའི་ལུང་བསྟན་བྱུང་ལ་བོད་དུ་ནང་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པའི་དབུ་དེ་ནས་བཙེས་པར་སྤྱི་རབས་ལོ་རྒྱུས་རྣམས་སུ་གྲགས་སོ། དེ་ནས་རྒྱལ་རབས་ལྔ་ན་སྤུ་རྒྱལ་གྱི་གདུང་རབས་ཡབ་རྒྱལ་པོ་གནམ་རི་སྲོང་བཙན་དང་ཡུམ་ཚེ་སྲོང་བཟའ་འབྲི་མ་ཐོད་དཀར་གཉིས་ཀྱི་སྲས་སུ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ཆོས་རྒྱལ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ་དེ་ཉིད་མེ་མོ་གླང་(༦༡༧)ལོར་ཕོ་བྲང་བྱམས་པ་མི་འགྱུར་གླིང་དུ་སྐུ་བལྟམས་ཤིང་དགུང་ལོ་བཅུ་གསུམ་ལོན་དུས་ཡབ་འདས་ཏེ་རྒྱལ་སར་ཕྱིན། སྲོང་བཙན་གྱིས་སྲིད་དབང་བཞེས་རྗེས་ཡབ་གནམ་རི་སྲོང་བཙན་གྱི་དུས་སུ་འཕན་ཡུལ་གྱི་ཟིང་པོ་རྗེ་དང་གཙང་གི་རྒྱལ་པོ་མར་མུན་དྭགས་པོ་ས་ཁྲུལ་བཅས་མངའ་ཞབས་སུ་བསྡུས་ཏེ། བོད་ས་གནས་ཀྱི་ཧུས་རྒྱུད་ཚོ་པ་རྣམས་གཅིག་གྱུར་བྱེད་པའི་རྨང་གཞི་བཟང་པོའི་ཐོག་རང་ཉིད་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་གསར་པའི་སྟོབས་ཤུགས་ལ་བརྟེན་ནས

དབང་བསྒྱུར་སྙིང་པའི་སྟོབས་ཤུགས་དང་འབྲེལ་བའི་ནུས་རྒྱུད་ཚ་པའི་སྙིར་
བཙན་དབང་བསྒྱུར་སྟོབས་ཤུགས་རྩ་བརླག་ཏུ་བཏང་བ་དེར་འབངས་མི་སེར་
གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་མཐའ་གཅིག་ཏུ་ཐོབ་ཅིང་། མཐའ་བཞིའི་རྒྱལ་ཕྲན་ཚོ་ཡང་རིམ་
བཞིན་དབང་འོག་ཏུ་བསྡུས་ཏེ་ཕྱི་ནང་སྙིང་འཇགས་སུ་གྱུར་པ་དང་བོད་མི་
རིགས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་སྲུར་རྒྱལ་དུས་རབས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་གསར་པ་ཞིག་
བརྩམས་འགོ་ཚུགས། བཙན་པོ་སྲོང་བཙན་གྱིས་སྲིད་ཚུའི་གཡས་གཡོན་གྱི་ས་
བབས་ཤིན་ཏུ་ལེགས་ཤིང་རྫ་ཆུ་བཟང་ལ་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཁར་མཐའ་
བཞིའི་རི་བོ་རྣམས་མཛོ་ལ་བཙན་པ་དང་། དབུས་སུ་དམར་པོ་རི་དང་ལྕགས་
པོ་རི་བ་མ་རི་སོགས་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་ཐོག་གི་གླིང་ཕྲན་ཇི་བཞིན་བརྗིད་ཆགས་
ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་ལྟ་བས་མི་ངོམས་པ་དང་། ཕྱུ་འབྲོག་མདའ་ཞིང་གཉིས་ཀ་
འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུར་དགེ་མཚན་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་དམག་དོན་
ཐད་འཐབ་རྩུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཡུལ་ཁྱད་པར་ཅན་དུ་གཟིགས་ནས་རྒྱལ་
ས་ལྷ་སར་སྤོས། དེ་ནས་བཟུང་ལྷ་ས་ནི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་དང་དཔལ་འབྱོར་
རིག་གནས་དམག་དོན་བཅས་ཀྱི་ལྟེ་བར་གྱུར། 《རྒྱལ་རབས་གསལ་བའི་མེ་
ལོང་》(ཤོག༨༨བསྡར་༨)ལས“དེ་ནས་ཆོས་དགེ་བ་བཅུ་ལ་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་
ཁྲིམས་འཆའ་བ། འདོད་ཡོན་ལྔ་སྤྱོལ་བ། ཕན་ཚུན་དུ་སྐྱིས་བསྐུར་བ།
མངའ་འོག་གི་འབངས་རྣམས་ལ་ཆོས་ཀྱི་བཀའ་བསྒོ་བ་ལ་བོད་ན་ཡི་གེ་མེད་
པས”ཞེས་འཁོད་པ་ལྟར་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་བྱ་བར་ཡི་གེ་ནི་མེད་དུ་མི་རུང་བ་ཞིག་
དང་། ལྷག་པར་དུ་རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་ནི་སྐུ་ན་གཞོན་ཀྱང་སྐུ་དབང་བཙན་
ཞིང་རྒྱལ་སྲིད་ཆོས་བཞིན་སྐྱོང་བའི་སྣན་གྲགས་ཀྱི་བ་དན་འཛམ་གླིང་དུ་ཁྱབ་
པས་ཕྱོགས་བཞིའི་རྒྱལ་པོས་ནོར་རྫས་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་སྐྱེས་དང་། ཡི་གེ་
བསྐུར་བྱུང་བ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་སྐྱེས་ལན་བསྐུར་རྒྱུའི་ནོར་ཡོད་ཀྱང་། ཁ་
འཕྲིན་མ་གཏོགས་ཡི་གེ་མེད་པས་རང་བཞིན་གྱིས་ངོ་མཚངས་དགོས་པ་སོགས་
རྐྱེན་དུ་མའི་དབང་གིས་བཙན་པོའི་ཐུགས་དགོངས་སུ་སྟོབས་འབྱོར་མངའ་

ཐང་རྒྱས་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱལ་སྲིད་ཡུན་རིང་དང་། རྒྱལ་འབངས་བདེ་ལ་འཁོད་པ་དཀའ་བས་ངེས་པར་དུ་ཡུལ་གྲུ་གཞན་གྱི་ཡི་གེ་དང་ཤེས་རིག་སོགས་ལ་མ་བརྟེན་པར་བོད་རང་གི་ཡི་གེ་དང་ཤེས་རིག་ཅིག་དགོས་པ་གཟིགས་ནས། སྐབས་དེར་ཡ་གླིང་དུ་ཤེས་རིག་དར་ཁྱབ་ཆེ་བའི་ཤར་ཕྱོགས་ཐང་དང་། ལྷོ་རྒྱ་གར། ནུབ་བལ་པོ། བྱང་ལི་ཡུལ་ལ་སོགས་བོད་ཀྱི་མཐའ་བཞིའི་ཡུལ་ཁམས་ན་ནང་བསྟན་ཆོས་ལུགས་དར་འཕེལ་དང་སྙན་གྲགས་ཆེ་བའི་སྐབས་ཡིན་སྟབས། བོད་འདི་ཡང་ཤེས་རིག་ལྡན་པའི་ཆོས་ལྡན་ཞིང་ཁམས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུའི་དགོངས་པ་འཆར་ནས། བོད་ཡིག་གསར་བཅོས་དང་དམ་ཆོས་ཐོག་མ་བསྒྱུར་འགོ་འཛུགས་གནང་མཛད།

དེ་ཡང་བོད་ཡིག་ག་དུས་གསར་བཅོས་བྱས་མིན་དང་། སྲོང་བཙན་གྱི་སྔོན་ལ་ཡི་གེ་ཡོད་མེད་སྐོར་ཕྱི་ནང་མཁས་པ་མང་པོས་བརྟག་ཞིབ་དང་རྩོད་གླེང་ཆེན་པོ་བྱེད་མུས་སུ་ལགས། སྤྱིར་རྒྱུན་སྲོལ་གྱི་ལྟ་བའམ་ཡང་ན་བོད་དུ་གྲགས་ཆེ་བའི་ཆོས་འབྱུང་ལོ་རྒྱུས་སོགས་ཀྱི་བཞེད་ཚུལ་ལྟར་ན། ཆོས་རྒྱལ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོའི་མཚན་སྙན་དེ་མཐའ་བཞིའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ལ་གྲགས་ཆེ་བས་མཐའ་བཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བློན་པོ་མངགས་ཏེ་ནོར་རྫས་ཀྱི་འབུལ་བ་དང་ཡི་གེ་ཕུལ། འོན་ཀྱང་བོད་ལ་ཡི་གེ་མེད་པས་ཁ་འཕྲིན་ཙམ་ལས་ཐབས་གཞན་མེད་སྟབས་ཉམས་དམའ་བར་མཛད། དེར་བརྟེན་ཆོས་རྒྱལ་སྲོང་བཙན་གྱིས་ཐོན་མི་ཨ་ནུའི་བུ་སཾ་བྷོ་ཊ་སོགས་བོད་ཕྲུག་བཅུ་དྲུག་ལ་གསེར་ཕྱེ་བྲེ་གང་དང་གསེར་གྱི་པ་ཊ་སོགས་སྐུར་ནས་འཕགས་ཡུལ་དུ་ཡི་གེ་སློབ་པར་བཏང་། དེ་ནས་ཐོན་མིས་རྒྱ་གར་གྱི་ཡུལ་ཁམས་གང་སར་སྐྱོལ་མཐར་རྒྱ་གར་ལྷོ་ཕྱོགས་ཀྱི་མཁས་པ་ཆེན་པོ་བྲམ་ཟེ་ལི་བྱིན་བྱ་བ་ལ་ཕྱག་རྟེན་དུ་གསེར་ཕུལ་ཏེ་ཡིག་རིགས་སློབ་པའི་སློབ་དཔོན་དུ་བསྟེན་པ་དང་མཁས་པ་ཛ་ཡ་མི་ཏྲ་ཞེས་བྱ་བའི་སློབ་མ་པཎྜི་ཏ་ལྷ་རིག་པའི་སེང་གེ་ལས་སྒྲའི་བསྟན་བཅོས་སོགས་ལེགས་པར་བསླབས་ནས་རིག་པའི་གནས་ལྔ་ལ་རྩེར་སོན་ཐོག ལཉྫ་ལ་དཔེ་བྱས་ནས་དབུ་ཅན་དང་

ཕྱིས་ལ་དཔེ་བྱས་ནས་དབུ་མེད་ཀྱི་ཡིག་གཟུགས་དང་བོད་ཀྱི་སྐད་དང་མཐུན་པའི་བརྡ་སྤྲོད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་སུམ་རྟགས་སོགས་སྒྲ་རིག་པའི་བསྟན་བཅོས་བརྒྱད་མཛད་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་ཆེའོ། བཤད་ཚུལ་འདིའི་སྐོར་གྱི་དཔེ་མཚོན་ཙམ་བསྟན་ན་《ལྡེའུ་ཆོས་འབྱུང་ཆེན་མོ》(ཤོག་༡༡༩བསྟར་༡༥)ལས"གསུམ་དུ་མཛངས་པ་ཐོན་མི་སཾ་བྷོ་ཏ། །ཀ་ཀ་ཀི་ཀི་ཀུ་ཀུ་ཞབས་ཁྲུད་བྱས། །ར་ར་རི་རི་གཙང་གི་ཡིག་མ་རོ། །ཤད་ཀྱིས་བར་བཅད་ཚག་གིས་སྣ་བར་བྱེད། །དེའི་གོང་ན་བོད་ལ་ཡི་གེ་མེད"ཅེས་པ་དང་། 《བཀའ་ཆེམས་ཀ་ཁོལ་མ》(ཤོག་༡༠༥བསྟར་༡)ལས"དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ་དེ་འཛམ་གླིང་ན་དབང་ཆེ་བ་ཡིན་པས་དེ་ལ་མཐའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནོར་དང་ཟས་ཀྱི་སྐྱེས་ལན་པོ་ཐང་འབུལ་བ་ལ་ཡོང་བ་ལ། འདི་ཙམ་ལ་ཟས་ནོར་འདི་འདྲ་ཕྱིར་ལ་ཤོག་ཟེར་བ་ལ་ཁ་འཕྲིན་གཏོང་བ་མ་གཏོགས་ཡི་གེ་མེད་པས་དེ་ལ་བོད་ལ་ཡི་གེ་ཡོད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་བོད་ཀྱི་མི་བློ་རྣོ་བ་མང་པོ་རྒྱ་གར་དུ་ཡི་གེ་སློབ་ཏུ་བཏང་བས་མི་ལ་ལ་ནི་རྒྱ་འདྲ་ལ་གདུགས་མི་ལ་ལ་ནི་ཚད་པས་གུམ་ནས་ཤི་བས་ཡང་རྒྱལ་པོས་བློན་པོ་བཙུ་དྲུག་གི་ནང་གི་བློ་གསལ་ལ་ཤེས་རབ་ཆེ་བའི་ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊ་ལ་གསེར་ཕྱེ་བྲེ་གང་རྒྱགས་སུ་བསྐུར་ནས་ཡི་གེ་སློབ་དུ་བཏང་བས" ཞེས་པ་དང་《རྒྱལ་རབས་གསེར་ཕྲེང》(ཤོག་༡༧༨བསྟར་༤)ལས"སྤྲུན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྲུལ་པ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ། རྒྱལ་པོ་འདིའི་རིང་ལ་མཐའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བསྡུས་ཏེ་རྒྱལ་ཕྲན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སོ་སོ་ནས་སྐུ་སྐྱེས་འབུལ་ཞིང་འཕྲིན་ཡིག་བསྐུར་རོ། རྒྱལ་པོ་འདིའི་མཛད་པ་ཕྱག་རྗེས་ཀྱི་རྒྱ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་མཛད་ཀྱང་། ཕྱོགས་ཀྱི་འཕྲིན་ཡིག་རྣམས་ཀྱི་ལན་བསྐུར་བ་ལ། བོད་ལ་ཡི་གེ་མེད་པ་དང་། མེས་པོ་པོ་རི་སྙན་ཤལ་གྱི་མཆོད་གནས་གཉན་པོ་གསང་བ་ཡང་རྒྱ་གར་གྱི་ཡི་གེར་འདུག་པས་བོད་ཡིག་ཏུ་བྱས་ཏེ་བསྒྱུར་དགོས་པར་དགོངས"ཞེས་གསུངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མཚོན་པའོ། རྒྱུན་སྲོལ་གྱི་ལྟ་བ་དེ་ལས་ལྡོག་པའི་

བཤད་སྲོལ་གཞན་ཞིག་ཡོད་དེ། བོན་གྱི་བསྟན་འབྱུང་ལོ་རྒྱུས་དང་དེའི་ཞིབ་འཇུག་པ་སྐོར་ཅིག་གིས་ལྟར་ན་སྟོང་བཙན་སྒམ་པོའི་གོང་དུ་བོད་ལ་ཡི་གེ་ཡོད་ལ་དེ་ནི་ཐོག་མར་ལྟའི་སྐད་ནས་སྟག་གཟིག་འོ་མོ་ལུང་རིང་གི་སྤྱངས་ཡིག་ཅེས་པར་བསྒྱུར་བ་དང་། དེ་ནས་ཞང་ཞུང་གི་སྨར་ཆེན་དང་སྨར་ཆུང་ཞེས་པའི་ཡི་གེ་རིགས་གཉིས་སུ་བསྒྱུར། དེ་ལ་དཔེ་བཟུང་ཏེ་བོད་ཡིག་གཟབ་བཤད་གཉིས་སུ་བསྒྱུར་ཞེས་བོད་ཡིག་འདི་ཕྱུགས་སངས་རྒྱས་ཏེ་བོན་གྱི་སྟོན་པ་གཤེན་རབ་ཀྱིས་མཛད་པར་གསུངས། ལུང་གི་ཐོག་ནས་དཔེ་ཚོན་ཙམ་བསྟན་ན《བོན་གྱི་བསྟན་འབྱུང་ སྐལ་ བཟང་ མགྲིན་ རྒྱན་》(ཤོག་ ༡༡༠བསྟར་ ༣༣) ལས་ "ཡི་གེའང་དང་པོ་ཐབས་ཤེས་སྟོན་པ་ཡིས། །ཕྱིན་ལྷབས་མཛད་པ་ཡིན་ཏེ་མདོ་ཟླང་ལས། །ཡིག་འབྲུ་སུམ་ཅུ་བོན་གྱི་ཁོག་ཀྱང་ཕུབས། །གུག་འགྲེང་ན་རོ་ཞབས་ཀྱུ་ཡ་ཏ་དང་། །ར་ཏ་བརྩེགས་འདོགས་ལ་སོགས་སྐབས་དང་སྦྱོར། །སྨྲ་ཚིག་དོན་དུ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པར་གྲགས། །མགོ་ཡིས་ལམ་གྲངས་ཤད་ཀྱི་མདོ་ཡང་བཅད། །ཚིག་གིས་བར་ཕྲེ་མ་འཁྲུག་གསལ་བར་སྐྲོམས། །ཞེས་གསུངས་དང་པོ་དག་པ་ལྟའི་ཡི་གེ། །སྟག་གཟིག་སྤྱངས་ཡིག་ཏུ་བསྒྱུར་དེ་ཉིད་ལས། །ཞང་ཞུང་ཡིག་ཀན་དུ་བསྒྱུར་ཡིག་ཀན་དེ། །སྨྲ་སྒྲོག་ཏུ་བསྒྱུར་དེ་ཉིད་སྨར་ཆེ་ཆུང་། །དེ་ལས་བོད་ཡིག་གཟབ་བཤད་རིམ་པར་འགྱུར། །ཪ་བོ་ཁྲུལ་མིག་བཞི་བཅུར་སྟོན་ཁྲི་མེད། །ཡུལ་གྱི་སྐད་གདངས་དང་བསྟུན་སྨྲའི་འབོད་སྟངས། །དག་ཕྱིར་སྦྱོན་རྗེས་འཇུག་སོགས་སྐབས་སྦྱོར་བསྒྱུར། །དེ་ལྟར་བོད་ཡིག་འདི་ ཕྱུག་ སངས་ རྒྱས་ གསུང་།" ཞེས་ དང་། 《ལེགས་ བཤད་ རིན་ ཆེན་གཏེར་མཛོད་》(ཤོག་ ༡༥༩བསྟར་ ༡༣) ལས་ "བོད་ཀྱི་ཡི་གེ་ནི་དང་པོ་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་མཛད་དེ། མདོ་ལས། ཡི་གེ་སུམ་ཅུས་བོན་གྱི་ཁོག་ཡང་ཕུབ། །མགོ་ཡི་ལམ་དྲང་ཤད་ཀྱིས་མདོར་ཡང་བཅད། །ཚིག་གིས་བར་ཕྲེ་མི་འཁྲུགས་གསལ་བར་སྐྲོམས། །གུག་འགྲེང་ན་རོ་ཞབས་ཀྱུ་ཡ་སྟ་ཡིས། །སྐབས་སྦྱོར་དོན་དུ་ཡན་ལག་རྒྱས་པར་བཏགས་" ཞེས་དང་ཡང་དེ་ཉིད་ལས་ "གཞན་སྡེ་ཁ

ཅིག་གིས་བོད་ཡིག་ནི་སྲོང་བཙན་གྱི་རིང་ལ་ལོ་ཙྪ་བ་ཐོན་མིས་མཛད་པ་སྟེ། རྒྱ་གར་གྱི་ཡི་གེ་ལ་ཙ་ཚ་ཛ་གསུམ། ཞ་ཟ་འ་གསུམ་དང་དྲུག་མེད་པས་ཟ་ཏོར་ནས་བཙལ་ཟེར། ཡང་ཁ་ཅིག་གིས། ཨོ་རྒྱན་གྱི་ཡི་གེ་ལ་ཡོད་པས་དེ་ནས་བྱུང་ཟེར་བའང་བབ་ཅོལ་སྨྲས་པ་སྟེ། འདྲ་འདྲ་གཅིག་རྙེད་ན་གཉིས་བཙལ་མི་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་དག་གི་འདོད་དོན་གནམ་རི་སྲོང་བཙན་ཡན་ཆད་རྒྱལ་རབས་སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་ལ་བོད་ན་ཡི་གེ་མེད་པས། ཆོས་རྒྱལ་སྲོང་བཙན་རིང་ནས་ཡི་གེའི་སྲོལ་བཏོད་ཞེས་རང་བསྟན་དང་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་བློན་ལ་བསྟོད་ཅིང་། བོན་ལ་སྨྱོད་པའི་ཐབས་ཙམ་སྟེ། ཆོས་རྒྱལ་ལ་བསྟོད་པའི་ཤུགས་ལས་ཡབ་མྱེས་གོང་མ་རྣམས་སྨྲ་ཕབ་པར་མ་ཤེས་པའོ། དེས་ན་རྒྱལ་པོ་འདི་ཡན་ལ་བོད་ན་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་རྒྱུ་འབྲས་ཀྱི་བོན་རྣམས་ཡོད་པས་བསྟན་པ་ཡོད་ན་ཡི་གེ་མེད་པའི་ཐབས་མི་སྲིད་དོ། དེར་མ་ཟད་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་ཆབ་སྲིད་འཛིན་པ་ལའང་ཡི་གེ་མེད་ན་འཇིག་རྟེན་གྱི་རྣམ་གཞག་ལེགས་ཉེས་སྲུང་བླངས་རྒྱལ་པོའི་དཔྱ་ཁྲལ། ལས་ཀྱི་བསྐོ་གཞག་སོགས་ཀུང་བྱ་ཐབས་མེད་པས་དུད་འགྲོ་དང་མཚུངས་པ་ཏ་ཅང་ཐལ་ལོ།" ཞེས་འཁོད་ལ་ཡང་དེ་དག་གིས་རིགས་པའི་ཐོག་ནས་སྒྲུབ་བྱེད་བཀོད་པར་འདི་ལྟར།

དང་པོ། རྒྱལ་པོ་གཉའ་ཁྲི་བཙན་པོ་བྱོན་པའི་དུས་སུ་བོད་ལ་ཤེས་པ་ཅན་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་བོན་ས་ཁྲབ་ཇོ་ཁྲབ་ཏུ་དར་ཡོད་ཚུལ་བན་བོན་གཉིས་ཀའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་རྣམས་སུ་གསལ་པོར་བསྟན་ཡོད་པས་སྲོང་བཙན་སྔམ་པོའི་གོང་དུ་བོད་ལ་ཡི་གེ་མེད་ན་དེ་དག་ཐམས་ཅད་བློར་འཛིན་ནས་དར་ཁྱབ་ཏུ་གཏོང་ཐབས་བྲལ་བ་ཡིན།

གཉིས་པ། བོད་རྗེ་ཐོག་མ་གཉའ་ཁྲི་བཙན་པོ་ནས་སྲོང་བཙན་བར་བྱོན་རྒྱལ་རབས་སུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་ཏེ་ལོ་ངོ་བརྒྱད་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་གྱི་རིང་གི་བཙན་པོ་རིམ་བྱོན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་བཙན་པོ་སོ་སོའི་སྐབས་བོད་དུ་བྱུང་བའི་ལོ་རྒྱུས་དོན་ཆེན་རྣམས་ཀུང་ངག་ཐོག་ནས་རྒྱུན་འཛིན་བྱ་ཐབས་མི་སྲིད་པ་ཞིག་ཡིན།